

Patrie dal Friûl

Spedicion in abonament postâl gr. III/Pubbl. inf. 70%
Spedizione in abbonamento postale gr. III/Pubbl. inf. 70%

**sfuej dal moviment pe
nacion furlane**



di bessoi

Edicions Clape Cultural Furlane Hermes di Colored

a pro de autonomie politiche, de inçressite
economiche sociâl e culturâl, e de lenghe furlane.

il nestri plen apogjo a la petizion popolar par garantî un dirit natural

gnove iniziative dal Moviment Friûl par sigurâ il puest di vore in region a la nestre int

Esperz, politics, sindacalisc' a son d'acordo tal bati che la cuistion dai agns '80 e jè la disocupazion dai žovins.

Ancje te nestre Regjon, tra il '70 e l'80, il pès de disocupazion al è cressût fint a tocjâ la medie dal Stât: dal 1984 la disocupazion a ere dal 9%. Lis personis ch'a cirin un lavôr a son 45.000: la puritât a son žovins, e tanc' di lôr, cun lauree e diplome, a stan ancjmò cirint il prin lavôr.

Dal '83, i žovins disocupâz te nestre Regjon, dai 14 ai 24 agns, a erin il 20,4% oms e il 32,6% feminis.

Par chel o vin di creâ puec' di vore, par sigurâur ai žovins un doman plui seren, ma o vin ancje di fâ in mût che cheste possibilitât e seti garantide prin di dut te tiere ch'a son nassûz e ch'a vivin, come ch'al proviôt il dirit naturâl di ogni om e chel positif sigurât dal art. 4 de Costituzion, ch'al dis: "La Republiche ur ricognos a duc' i sitadins il dirit al lavôr e a promof dutis lis condizions par che chest dirit al seti metût in vore..."

In âtris Regjons e an ža studiadis lez apueste par pupilâ il puest di vore 'e int dal lûc. Cussì te provincie di Bolzan, là ch'a esistin lez specifichis par pupilâ il puest di vore ai sitadins di lenghe todescje «e ladine» e in chê di Trent, là ch'a son stadis prontadis propuestis di leç ch'a smicjn a dâur la precedense a di chêi ch'a son a stâ te provincie, tant par chel ch'al riguarde il colocament che il dirit al puest di vore.

La particularitât dal Statût regionâl, lis masse sclavitûz militârs sul teritori regionâl, lis mutilazions dal teritori par colpe de vuere, il fat di jessi une Regjon cunfinade tun cjanton: a son dutis resons ch'a sburtin a dânus ce ch'o domandin cun cheste petizion popolar.

Par chel ch'al riguarde il teritori là che si fevele par

furlan, al è clâr che nol à mani pupilâ la comunitât furlane se, dongje dai provedimenz specifics pe difese de lenghe e de culture furlane, no si jude chel ch'al fevele par furlan a restâ te Regjon, dant prin di dut la possibilitât di vore tal teritori ch'al è nassût.

Cheste part de petizion no intint di jessi nancje une inisiative cuintri di chel che nol è a stâ in Regjon e che nol cognos la lenghe furlane. Difât e riguarde dome il setôr public, là che parâtri al è plui delicât il rapuart cul sitadin e là che si à di garantî tant il dirit di chel ch'al lavore che, naturalmentri, de coletivitât che dopre chesc' servissis.

Par chel ch'al riguarde la realizazion des grandis oparis, o domandin di cjapâ sù int di cul e di doprâ materiâi e implanz produsûz te Regjon parceche chestis voris, ch'a son fatis pal intares di dute la comunitât dal Stât, a finissin cul pesâ, come ambient e teritori, sun tune comunitât ben precisade e limitade.

O crodin partant di vè dut dirit di pratindi che si dopri no dome la int ma ancje i implanz regionâi, tant plui che l'industrie regionâl e jè unevore indenant in chest setôr.

La petizion no va nancje cuintri des lez europeis su la libare circolazion de manodopare, parceche il prinsipi al cesse tal moment che cheste circolazion e pò puartâ scuilibris sociâi, economics e di ordin public, come tal câs de nestre Regjon, là ch'and'è unevore di disocupaž e di žovins ch'a stan cirint un prin puest di vore.

**firmait
la petizion!**

fiestone ladine in Friûl

Daspò ju incuintris tignuts in Suissare e in val Gardene, il tric das celebrasions pal inovâl dai 2000 ains dai Ladins, 'a si è sierât cun la manifestazion che i ladins - furlans - e an immanè, par iniziative dal Moviment Friûl da Basse furlane, il 3 di novembar, ta vile Manin di Passarian - scuasit tal umbrizon dal Friûl - che in maniere ideâl 'e pareve abrazâ dutis lis cumunitâts ladins: chê furlane, chê dal belunat, chê dai dolomitans e chê dai grisonês da Suissare, dutis presintis, cun t-une lôr delegazion, a Passarian.

Un apuntamento emblematic ançe parceche - cemût ch'al à dite il President dal Moviment Friûl - tanche lis autoritâts, la stesse sornade, 'a celebravin l'inovâl de vitorie di une vuere ch'a veve viodât combati chestis popolazions - surs par lenghe, culture e lidris storichis - una cuntri chê altre, la int di vile Manin 'a celebrave, cun la sô manifestazion, l'unitât das cumunitâts ladins nostranis e forestis.

La manifestazion di Passarian 'a à lassât da bande, dutcas, la retoriche da celebrazion, pontant, pluitost, midiant une riflessione tôr das lidris comunis, a meti-ju lis fondis di une unitât operative, par fâ in mût che la storie di chestis cumunitâts no si sfanti, e par che lis justis istanzis di chestis cumunitâts 'a vegnin ricognossudis da bande dal Stât.

Di chest al' à fevelât, tal so intervent, Jacques Guidon, roman de Suissare, ch'al' à proponût la creazion di une organizazion interladine, cun chê di presentâsi, a duc' i nivei, no ulin ches dal parlament europej di Strasbourg, par poni cun fuarce l'esigjenze di ricognossi il valôr politic - lenghistic das cumunitâts ladins.

Di fat, vœi, chestis cumunitâts 'a gjoldin - par cualchidune al sares miôr dis: 'a non gjoldin - di diviars gjenars di tutele, cemût che 'e an dite doi dai relators, i professors Ceschia e Jus, ançe s' a si trate di popolazions che 'e an lidris compaignis (sedî pûr dineads par chualchidun), cemût ch'al' à dite un altri dai relators, il prof. Strassoldo, che ognimût al' à ançe tignût a precisâ che, oltri il dât storic e lenghistic, nissun al pô



dineâ ch' a existi la cussienze di cheste identitât.

Une cussienze che, adun cun chê di apartignî a une cumunitât cun sôs carataristichis storichis, lenghisticis e culturâls, 'e jè rivade a mantignî sostansialmentri salde, cemût ch'al' à dite l'ultin dai relators, bonsignôr Pieri Londar, traviars lis liendis che finculi 'e an tamesade la pizule Patrie dal Friûl.

No podeve mancjâ, naturalmentri, t-une manifestazion scenemzade cun la Messe par furlan, il riferiment as tradizions populârs, cun la riproposizion di un vecjo zûg furlan, il "pindul pandul", e chel dal folklor ch'al' à viodât, te fieste furlane in maneade tal dopomisdî, la partecipazion di coros, complexes e grops carataristichis.

Jenfrî chei ch' a erin plui contents dal risultât da manifestazion - fale, si capis, i bulos organisadôrs - al' ere il President da Lia Romontscha, Guidon, ch'al' veve proclamât un cjalt invît a superâ lis barufis e ju individualisims che, tanche in ogni famee, 'e imberdein ançe lis cumunitâts ladins e, par fâ capi miôr dut chest, al veve ricuardât cemût che i ladins di Grisons 'a vevin superât, tal nom de storie comune, lis rivalitâts jenfrî catolics e protestants ch' a vivin ta chel Cjanton.

Di sigûr, di strade an' di varâ di fandi tinte, il Friûl, al lave disint cualchidun ch'al jere ben a cognossinze de situazion de Suissare, tanche altris 'a scoltavin cun maravee Jacques Guidon ch'al contave a chei ch' a stavin gustant cun lui (ançe il gustâ al' ere in linie cun la tradizion furlane: polente, frico, muset e brovade, dut compagnât cun vin sclet e sancir), cemut tal

cjanton dai Grisons 'e seipi stade superade la cusion da grafie unificade e cemût, dulcis in fundo, i ladins de Suissare 'e veibin ançe un vocabulari in roman, ma no un cualisedi vocabulari, ma un di lenghe juridiche e amministrative ladine, parceche in chel Cjanton (ma 'o sin in Suissare...) il ladin - romanzen 'e jè une das lenghis (chês altris dôs 'e son il todes e il talian), oficials.

R.I.

'e fas cinc ains "Etnie", riviste dai popui minoritariis une riviste pes minoranziis

etnie n 10

Parro: Così muore la "Svizzera dell'Est" - Columba: La Sardegna verso l'indipendenza - Merelli: Le minoranze e il 12 maggio - Iacovissi: Il 1985 e i Ladini - Bort: Gli "altri" Ladini - Zoeggeler: La primavera nella vecchia Russia - Nicol: Nepal, crogiuolo di etnie - Stocchi: I "poforetto" del Maresciallo Radetzky - Radice: Dalla Carnia, antiche voci di donna - Antolini: La nazione bassa - Roggioni: Come xe fato el nostro mondo - Beggioni: Veneto: come ti cambio le targhe stradali.

La rivista è distribuita in abbonamento: 5 numeri L.25.000 Estero: L.30.000 Paesi Extraeuropei in aerea: L.60.000 Arretrati: 1993/94/95 L.25.000 Versamenti sul CCP 14162200 intestato a Miro Merelli.
Viale Biggry 22, 20136 Milano - Tel. 02/8375525.
Questo numero L.5.000 - in contrassegno L.8.000
ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie: Milano: Feltrinelli, Via Manzoni 12 e Via S. Tecla 5 - Roma: Feltrinelli, Via V.E. Orlando 94/98 - Bologna: Feltrinelli, Piazza Ravennana 1 - Roberto: Athesia, Lauben 41

Partide inprin un pôc sot vòs, cun t-une pûare veste tipografiche, e presentade scuasit tanche una scomesse. "Etnie", la riviste das cumunitâts minoritariis, fondade tal 1980 'e festegje, cul numar ch'al' è Jessût di pôc, il cuint inovâl de sô ativitât.

Nassude a Milan, 'e à, aplanc, cjapât su un spassi dut so, sul plan culturâl e politic, tal nidrît panoramê editorâl milanês, tant di diventâ scuasit un avveniment incredibil.

Incredibil dome in aparinze, pe veretât, parceche dome a une analisi superficiali al pô maraveâ il fat che una riviste dal gjenar 'e seipi nassude a Milan, ch' a si

pò di la sitât plui sorenazionâl e europeie d' Italie, adimplen inviate, par une secolâr vocazion, a un continui messedament di rassis, lenghis e custumps, e atente, pardiplui, plui al risultât pratic che al omp in sè.

Investit, al sta propit ta ches ategjament - disigûr di dimensioni plui europeanis che mediteraneis - in cheste sô vòc di cjâlâ oltri i cunfins gjeografics e pulitics, che la culture milanese 'e à cjatât la sensibilitât e la curiozetât ch' a coventin par stazâ sui problems das minoranziis etnichis - no dome talianis o europeanis, ma di dut il mond - sui lôr custumps e su lis lôr dibisugnis.

Difat, "Etnie", tal so progred (cumò 'e dispon di tantis pagjinis e parfin di fotografias a co-

biel articul di Carlo Maria Lomartire), ch'al' è primedidut, cemût ch'al ricuade Merelli, une speranze: chê dal superament dal concert - ch' o si puartin daûr dal Votcent in ca - da identificazion dal Stât cun nazion, ta direzion investit di un Stât interdût tanche una federazion di popui, e par imbasti una Europe dai popui, units jenfrî di lôr par una siorte di pat federatif.

E vignin cumò ai contignus di chest ultin numar da riviste, dulà ch' a lavorin diviars di lôr, impegnâts par diriz das minoranziis: 'e si fevele, par esempi, de autonomie de Sardegna (cun t-une interviste al deputat europeu Michele Columba, dal Partit Sard d' Azion), dai popui da Transilvanie e dai Romanzen de Suissare.

Par chel ch'al rivuarde il Friûl, 'o segnalin un articul ch'al fevele das feminis cjargnelis e un sul bimilenari das cumunitâts ladins.

Nol podeve macjâ, ta ches numar, una siorte di omaggio a Milan, tant l' è vèr ch' a si fevele da Milan austriache e di Radetzky, t- un moment che la critiche storiche e buine part de impinion publiche 'e somein vei cjapât su un ategjament plui seren e auâl, scuasit, a una siorte di riabilitazion postume.

"Etnie", insume, 'e pand un moment simbolic de realtât di chestis "cumunitâts di frontiere", un riclam ae dibisugne di toleranze e di comprension che 'e cjapin su, vuçi, ta plui grande realtât indulà che chestis cumunitâts 'e vivin, una valenze pulitiche ch' e va ben oltri il cunfin di chestis cuminitâts, par divignî element strutturâl pe formazion di una gnove realtât europeane, ben plui atente as dibisugnis des singulis nazionalitâts che a ju particolarisims dai singui stâts.

Roberto Iacovissi

**doprait la pagjine
ch' a ven
pa cjapâ su
lis firmis.**

**Mandailis a:
Clape Culturâl
Furlane "Hermes
di Colorêd",
vie Rome 8,
33019 TRESSESIM**

PATRIE DAL FRIÛL • Autorizazion dal Tribunal di Udin n° 364 dal 13.12.1976 • Editôr: **Clape Culturâl Furlane "HERMES DI COLORED"**, cc. n° 12039335 • Diretôr responsabil: **MARC DE AGOSTINI** • Direzione, Redacion: **vie Rome, 8 - 33019 TRESSESIM (UD)** - tel. (0432) 851626 • Ufici Pubblicitât: **ALL STUDIO VIAL VIGNESIE, 277 - 33100 UDINE** - tel. (0432) 34444 • Fotocomposicion, Impaginacion: **Studio Linea Tre Udine** - tel. (0432) 403211 • Stamparie: **Juliagrat Premariâs** - tel. 720053 • Abonaments: **Italie L. 10.000, fur Italie L. 20.000 al an.**

